

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

NOVEMBER + NOVIEMBRE 29 & 30, 2014  
FIRST SUNDAY OF ADVENT  
PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

FIRST FRI—4:30—6:00 PM  
BY APPOINTMENT



**REV. STEVEN CORREZ**  
ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS  
**LUIS A. RAMIREZ**  
PARISH DIRECTOR  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALES**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**  
DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
**CONSUELO SÁNCHEZ**  
PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

## PREPARÁNDONOS PARA EL ADVIENTO



**GETTING  
READY  
FOR  
ADVENT**

## PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 2:00 P.M. & 5:30 P.M. — 8:30 P.M.  
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

**MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, Nov. 29, 2014**

5:00 p.m. Valente & Virgin Toledano-Intentions  
Viviana Toledano Ortega—Intentions

7:00 p.m. †Carlos & Chavela Martinez

**Sunday/domingo, Nov. 30, 2014**

8:30 a.m. Fr. Franciso Martinez—Intentions

10:30 a.m. Kimberly Amaro—Intentions

12:30 p.m. †Segundo Ulpiano Figueroa;  
†Ma. Leonor Aguiar; †Alfredo Ulloa

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, December 1, 2014**

8:00 a.m. Joanne Miller—Intentions

**Tuesday/martes, December 2, 2014**

5:45 p.m. Tania Torres—Health;  
Tony Vanegas—Health

**Wednesday/miércoles, December 3, 2014**

8:00 a.m. Julia Ariston—Intentions

**Friday/viernes, December 5, 2014**

8:00 a.m. †Roger Gonzales

7:00 p.m. †Guillermo Velasco

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions

Para intenciones de la Misa llame:

714-444-1500

**EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT**

This Friday, December 5, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.

**EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO**

*Este viernes 5 de diciembre, es nuestro día de Adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m. No olviden firmar la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.*

**The Little Ones**

JESUS IS CLOSE.  
YOU DON'T NEED  
BINOCULARS TO  
WATCH FOR HIM.

JESÚS ESTÁ CERCA.  
NO NECESITAS  
BINOCULARES  
PARA BUSCARLO



©BURROWS ©2014

Jesus said to his disciples: "Be watchful! Be alert!  
You do not know when the time will come. Mk 13:33



## MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

## ADMINISTRATOR'S MESSAGE

**"Esté vigilante! Esté alerta! Usted no sabe cuándo llegará el momento.**

Al comenzar una vez más, este tiempo de Adviento, se nos recuerda que este es un tiempo para prepararse para la venida de nuestro Señor. Al igual que en la Cuaresma, es un tiempo de penitencia cuando miramos a nuestras propias vidas y nos preguntamos cómo podemos vivir mejor, vivir más como Cristo. Durante este tiempo, el Sacramento de la Penitencias se ofrece con mayor frecuencia sobre todo en los servicios de penitencia en toda la zona. El jueves 11 de diciembre a las 7:00pm. la parroquia Christ Our Savior tendrá su servicio penitencial. Se han invitado a varios sacerdotes para ayudar a escuchar las confesiones esa tarde. Empezando el día 5 de diciembre el Sacramento de la Confesión será ofrecido el primer viernes de cada mes con regularidad. Ese día las confesiones se ofrecerán en la oficina parroquial mientras está expuesto El Santísimo Sacramento en la iglesia. Las confesiones empezaran a las 4:30pm hasta las 6pm ya que tenemos la Bendición al Santísimo Sacramento y después a las 7:00pm la misa en español. Por supuesto siempre se puede disponer del Sacramento por previa cita llamando a la oficina parroquial. Mientras nos preparamos para la venida de nuestro Señor en esta temporada, puedo ofrecerles la sugerencia de considerar el no renunciar a algo como un sacrificio, pero mejorar en algo. Para todos aquellos de ustedes que posiblemente puedan asistir a misa todos los días, nosotros en esta parroquia celebramos misa los lunes, miércoles y viernes a las 8am. Los martes, nosotros celebramos misa a las 5:45pm de la tarde. Oración de la mañana y de la tarde se rezan como una comunidad antes de la misa. Usted puede rezar el rosario mientras camina en la "Caminata de Oración" en el futuro sitio de nuestro edificio de la Iglesia. Mejore su conocimiento de su fe católica aprendiendo una palabra nueva cada día que explique nuestras creencias católicas. Estas son sólo algunas sugerencias sobre cómo podemos hacer uso de este tiempo de Adviento. Hay muchas otras maneras de prepararse para la venida de nuestro Señor... pero,

**"Esté vigilante!  
Esté alerta! Usted no sabe cuándo llegará el momento"**

**Cúidense y que Dios les bendiga,**

Fr. Steve Correz



**"Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come.**

As we begin this season of Advent once again, we are reminded that this is a time to prepare for the coming of our Lord. Much like Lent, it is a time of Penance when we look to our own lives and ask ourselves how we can live better, live more like Christ. During this time, the Sacrament of Penance is offered more frequently especially in Penance Services throughout the area. Christ Our Savior will have its parish Penance Service on Thursday, Dec. 11<sup>th</sup> at 7 p.m. A number of priests will be invited to assist in hearing confessions for that evening. The sacrament of Confession will also be offered regularly on the first Friday of the month, starting on Dec. 5<sup>th</sup>. Confessions will be offered in the parish office while the Blessed Sacrament is exposed in the Church on that day. Confessions will begin at 4:30 p.m. and will be heard only until 6 p.m., since there is Benediction of the Blessed Sacrament and 7:00 p.m. Spanish Mass. Of course the sacrament can always be arranged by appointment as well by calling the Parish Office. As we prepare for our Lord during this season, may I offer the suggestion of considering not giving something up as a sacrifice, but improving on something. For those of you who may be able to attend daily Mass, we celebrate it here at the parish on Monday, Wednesday, and Friday at 8 a.m. On Tuesday, we celebrate it in the evening at 5:45 p.m. Morning or Evening Prayer is prayed as a community before the Mass. You can pray the Rosary while walking the "Prayer Walk" on the future site of our Church building. Improve the knowledge of your Catholic Faith by learning a new word each day that explains our Catholic beliefs. These are only some suggestions on how we can make use of this time of Advent. There are many other ways to prepare for our Lord's coming...but,

**"Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come!"**

Take care and God bless,  
Fr. Steve Correz





**CELEBRACIÓN DE NUESTRA  
SEÑORA DE GUADALUPE  
OUR LADY OF GUADALUPE  
CELEBRATION**

**VIERNES, 12 de diciembre  
FRIDAY, December 12**



**5:00 a.m. Mañanitas**

**6:00 a.m. Misa**

**Nuestra Señora de Guadalupe**

**Reception to follow**

**Recepción después de la misa**

**\* \*Necesitamos voluntarios para  
ayudar con tamales y champurrado/We need  
volunteers and donations for tamales and  
champurrado.**

**Llaman a Antolina/Call Ines: 714-583-2142**

**AOPTE A UNA FAMILIA  
POR LA NAVIDAD**

Hemos adoptado cuarto (4) familias la navidad de Caridades Católicas y necesitamos su ayuda.

Por favor tome una tarjetita de nuestro árbol de navidad y compre el artículo anotado en esa tarjeta. Cada artículo debe estar envuelto individualmente y ponerle la tarjetita, (las tarjetas de regalo no es necesario envolverlas) Usted debe traerlo a la parroquia antes del 14 de diciembre, 2014.

Si tiene alguna pregunta favor de comunicarse con Gayle Luiso al 714-556-6240.

**ADOPT-A-FAMILY FOR CHRISTMAS**

Our Parish adopted four (4) families for Christmas from Catholic Charities and need your help. Please take a tag from our Christmas Tree and purchased the item written on the bag. You will need to bring each item individually wrapped with the tag attached (gift cards do not need to be wrapped). Please return your wrapped gifts and or Gift Card to church by December 14, 2014.

If you have any questions, please call Gayle Luiso at: 714-556-6240.

**CONFESSIONS - CONFESIONES**



**Please mark you calendars for  
our parish  
Communal Penance Service  
on Thursday, December 11, 2014  
At 7:00 p.m. Multilingual**

**Por favor anote a su calendario  
el Servicio Penitencial  
de la Cuaresma  
el jueves, 11 de diciembre, 2014  
7:00 p.m. Multilingüe**



**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ***La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica***El tiempo de Adviento comienza hoy.  
Estás listo?**

El Papa Francisco describe este tiempo como "un viaje hacia un horizonte de esperanza."

Comencemos a prepararnos para el viaje mirando hacia adentro, dejando a un rato para descubrir cómo podemos hacer que nuestras vidas estén listas para el nacimiento de nuestro Señor.

Podemos hacer de este un momento de la acción como individuos y familias, avanzando juntos a Belén

**¿Por dónde empezar? ¿Qué tal un retiro ...**

\* Centro de Retiro CORAZÓN DE JESÚS, Domingo, 14 de diciembre 2014 10 a.m.— 3:00 p.m. Misa a las 2:00 p.m.

Una ofrenda voluntaria es muy apreciada. El almuerzo está incluido.

Por favor confirmar su asistencia antes del 11 de diciembre por e-mail a [eramirez@rcbo.org](mailto:eramirez@rcbo.org) o llamar al 714-557-4538.

y / o

- "¡ Santo Cielo, aquí viene la Navidad!" Miércoles 3 de diciembre, en el Centro Pastoral de la Catedral de Cristo en Garden Grove. Este retiro es para aquellos que han perdido recientemente a un ser querido o han tenido pérdidas en el pasado que le hacen asociar el dolor con los días de fiesta. No hay ningún costo. Hay dos tiempos de retiro: 09:30 -11: 30 AM o 7:00-21:00. Para obtener más información, para inscribirse en línea, o contacto de RSVP: Esther Ramírez antes del lunes 1 de diciembre al [eramirez@rcbo.org](mailto:eramirez@rcbo.org) o al (714) 282-6001

**QUE DIOS LOS BENDIGA y que  
COMIENZE NUESTRA PREPARACIÓN ...**

**LIFE, JUSTICE & PEACE****CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

The Advent Season begins today.  
Are you ready?

Pope Francis describes this time as "a journey towards a horizon of hope."

Let us begin to prepare for the journey by looking inward, setting aside time to discover how we can best make our lives ready for the birth of our Lord.

We can make this a time of action as individuals and families, Moving forward together to Bethlehem.

**Where do I begin? How about a retreat...**

\*HEART OF JESUS RETREAT CENTER,  
**Sunday, December 14, 2014 10:00 a.m. — 3:00 pm, Mass at 2:00 p.m.**

**A freewill offering is greatly appreciated. Lunch is included.**

Please RSVP by December 11th.

At: 714-557-4538

and/or

"Good Grief! Here Comes Christmas!"

Wed. December 3rd, at CHRIST CATHEDRAL PASTORAL CENTER in Garden Grove. This retreat is for those who have recently lost a loved one or have had losses in the past that cause you to associate sorrow with the holidays. There is no cost. There are two retreat times: 9:30 -11:30 A.M. or 7:00 - 9:00P.M. For more information, to register online, or RSVP contact: Esther Ramirez by Monday, December 1st to [eramirez@rcbo.org](mailto:eramirez@rcbo.org) or at (714) 282-6001





## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### ¡VELEN!

“¡Velen!” Esta palabra ocurre dos veces en el Evangelio de hoy, situada en puntos estratégicos: al principio, y en el centro. Aunque técnicamente sea una parábola, el texto es bastante breve (cuatro versículos). La doble repetición de “velen” no deja lugar a duda de lo que trata este relato.

A menudo pensamos en Adviento como un tiempo de espera, pero en realidad es un tiempo de vigilancia, una forma muy activa de esperar la llegada del Día del Señor. Ese es el Día, más que el día de Navidad, anticipado fielmente por la comunidad cristiana, ya que usa todos sus talentos y dones para este fin, como nos lo recuerda Pablo en la carta a los corintios. Cuando usamos estos dones en fiel espera y anticipación, nos hacemos como los sirvientes de la parábola, entregados a sus tareas, no esperando como vagos, sino encargados de la labor del maestro hasta su regreso. Que nuestro Adviento sea un tiempo en que reencaminamos o rededicamos nuestra vida y nuestra comunidad a esta labor, la fidelidad activa y diligente que el Señor espera encontrar.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo:	Primer Domingo de Adviento
Lunes:	Día Mundial de la Lucha contra el SIDA
Miércoles:	San Francisco Javier
Jueves:	San Juan Damasceno
Viernes:	Primer viernes

## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	First Sunday of Advent
Monday:	World AIDS Awareness Day
Wednesday:	St. Francis Xavier
Thursday:	St. John Damascene
Friday:	First Friday
Saturday:	St. Nicholas; First Saturday

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### WATCH!

“Watch!” This word occurs three times in today’s Gospel passage. Moreover, it is placed at significant points: the beginning, the center, and the end. Though this is technically a parable, it is quite short (four verses). The threefold repetition of “watch” leaves no doubt as to what the story is about.

We often think of Advent as a time of waiting, but it truly is a season of watchfulness, a very active form of waiting for the coming Day of the Lord. It is that day, more than Christmas day, that the Christian community faithfully expects, using all of our gifts and talents for this purpose, as Paul reminds us in the Letter to the Corinthians. When we use these gifts in faithful watching and expectation, we become like the servants of the parable, set to their tasks, not waiting around idly, but engaged in the master’s work until his return. May our Advent be a time when we return or rededicate our lives and our communities to this work—the active and diligent faithfulness that the Lord will expect to find.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## R.C.I.A. News



**“Go out to all the world  
and tell the Good News”**

**Interested in exploring your journey of faith?**

“The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “*gradual process* and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.).

**For more information call:**

**Deacon Frank Chavez, 714-282-3037**

**See accompanying on page 7**



**R. C. I. A.****PART 2****What is the Easter Vigil on Holy Saturday like?**

The Easter Vigil takes place on Holy Saturday, the evening before Easter Sunday. This is the night that "shall be as bright as day" as proclaimed by an ancient church hymn as we joyfully anticipate Christ's Resurrection. The Holy Saturday Liturgy begins with the Service of Light, which includes the blessing of the new fire and the Paschal candle which symbolizes Jesus, the light of the World. The second part consists of the Liturgy of the Word with a number of scripture readings. After the Liturgy of the Word, the catechumens and candidates are presented to the parish community, who pray for them and join in the Litany of the Saints. Next, the priest blesses the water, placing the Easter or Paschal candle into the baptismal water. Those seeking baptism then renounce sin and profess their faith after which they are immersed into the baptismal water three times with the clergy pronouncing the words, "I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit." In some situations the water may be poured over the head of those seeking baptism while the clergy pronounces the words of Baptism.

After the baptism the newly baptized are dressed in white garments and presented with a candle lighted from the Paschal Candle. They are then confirmed by the priest or bishop who lays hands on their heads, and invokes the outpouring of the Holy Spirit. He then anoints them with the oil called Sacred Chrism. The Mass continues with the newly baptized participating in the general intercessions and in bringing gifts to the altar. At Communion, the newly baptized receives the Eucharist, Christ's Body and Blood, for the first time.

**What does the white robe symbolize?**

The newly baptized are dressed in a white garment after baptism to symbolize that they are washed clean of sin and that they are called to continue to walk in this newness of life.

**What does the candle symbolize?**

A small candle is lit from the Easter candle and given to the newly baptized as a reminder to them always to walk as children of the Light and to be the light of Christ to the world.

**What does the Sacred Chrism symbolize?**

The Sacred Chrism, or oil, is a sign of the gift of the Holy Spirit being given to the newly baptized. It is also a sign of the close link between the mission of Jesus and the outpouring of the Holy Spirit, who comes to the recipient with the Father in Baptism.

**Why was this ancient rite restored?**

It was restored in the Church to highlight the fact that the newly baptized are received into a community of faith, which is challenged to realize that they too have become different because of this new life in the community.

**Is there a ceremony or preparation for baptized Catholics who never or seldom have practiced the faith?**

For Catholics who have been Baptized, Confirmed and made First Communion but then drifted from the faith, the way they return is through the Sacrament of Penance. Catholics who were baptized but never received Confirmation and/or Eucharist can participate in the process of continuing conversion. This process is completed with the reception of the sacraments of confirmation and Holy Communion at the Easter Vigil or during the Easter Season.

**What is the role of a godparent for an adult being baptized?**

Godparents, also called sponsors, accompany the candidates through the R.C.I.A. process. They are called to show the candidates good example of the Christian life, sustain the candidates in moments of hesitancy and anxiety, bear witness, and guide the candidate's progress in the baptismal life.